



**Abschlussfeier für die Teilnehmer/innen der
Japanischkurse Jahrgang 2006/07**
am Montag, den 17. September 2007
im JDZB, Saargemünder Straße 2, 14195 Berlin


17.35 Uhr
**Kurze Erläuterung des
JaFIX-Konzepts im JDZB-Kontext**

Dr. Yoriko Yamada-Bochynek
(Begründerin des Konzepts)


1 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

JaFIX als B(lended)*-Learning

*Japanisch als Fremdsprache mit
Integrativ-Kommunikativen Schritten*
- gehirngerecht, human und effizient


**Klassen-
unterricht**

*** B(lended) -Learning**


e-Learning
KanjiKreativ2.0

W-LAN,
bitte!

2 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

e-Learning-Workshop
am Fachbereich Geschichts- und
Kulturwissenschaften
Mittwoch, den 30. Mai 2007, 16 Uhr
(Koserstraße 20, Medienraum A 340)

INHALT

INTRO	GENSHI	KANJI	LEXIKON
Überblick und Grundlagen der japanischen Schriftzeichen	Die Entwicklung der japanischen Schriftzeichen	Wie man Kanji lernt und anwendet	Wie man Kanji verwendet
家字投調型 基礎投調型 漢語投調法 簡便投調法 簡便投調法	漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法	漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法	漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法 漢語投調法

KanjiKreativ

**Ein Übungsprogramm zum
Erlernen des Grundbestandes der
sino-japanischen Schriftzeichen**

3 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

Vergleich der Bewältigung von Kanji *alt* vs. *neu*

**alt -
Ameisenperspektive**



„Sieht kein Ende“,
„erschlagen in
Perspektivenlosigkeit“,
„kreppt in Ohnmacht...“

neu – Welt-perspektive



**Omnipotente Position, globale Orientierung,
Kategorisierung, Anfang-Ende erfassbar**

4 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

JaFIX im JDZB-Kontext

1. Aufbau der Japanischkurse im JDZB
2. Charakterika der JaFIX-Methode
3. JaFIX-Unterrichtskompetenz der Lehrkräfte
4. Positive Ergebnisse im „bescheinigten JaF-Erwerb“

5 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

1. Aufbau der Kurse

G1
Ziel: JLPT
<4 級>

Grundstufe

G2
Ziel: JLPT
<3 級>

Mittelstufe

M1
Ziel: JLPT
<2 級>

Mittelstufe

M2
Ziel: JLPT
<2 級>

Mittelstufe

O1

O2
Ziel: JLPT
<1 級>*

Oberstufe

mit JaFIX ans Ziel!

*JLPT ab 2009 ERNEUERT, nach dem Grundkonzept CEFR mit „Can-do Statements“

6 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

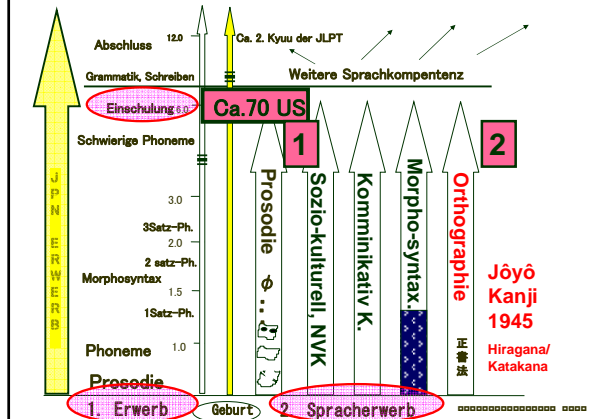
2. Charakterika der JaFIX-Methode:

- ① Kompetenzvermittlung in der Prägungsphase
- ② Methodische Vielfalt
- ③ Unterricht auf dem Teppich
→ Befreiung vom Tisch-Stuhl-Zwang
→ Multimodal-körperliches Lernen
→ Relax-Shadowing-Gestikalisierung
- ④ KK-Einsatz (mit dem sinisierten Gehirn zu arbeiten!)
→ Früherer Einsatz von sog. 生教材 („unverarbeiteten Materien“)

7

Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

2.1 Prägungsphase der Grundkompetenzen



JaFIX als *Semiogenese*

Prosodie-Kompetenz

Orthog.-Kompetenz

Jpn Ohr



Mund



Misch-schrift
漢字かな
混じり文

Text



Auge

Prosodie

1

In-ton(a)-tion

2

Kanji
Kreativ

9

Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

2.2 JaFIX mit methodischer Vielfalt



10

Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX

2.3 JaFIX Unterricht auf dem Teppich - → Befreiung vom Tisch-Stuhl-Zwang



Zuallererst ... Relax!

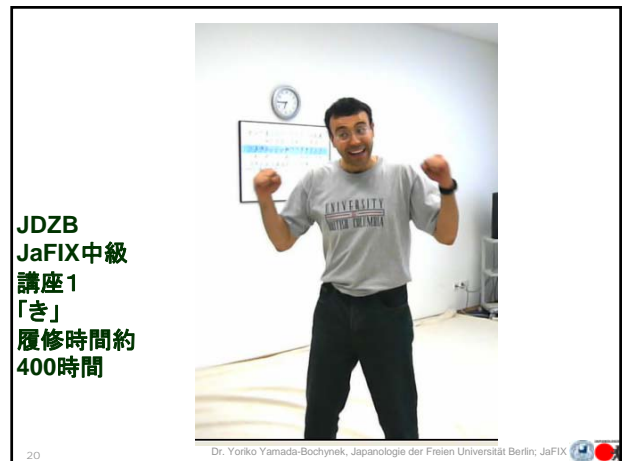
Relax-Genuß... körperlich & mental (kreativ-imaginär)



„Am Kamin“ 2007.Feb, G2

12

Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin; JaFIX





2.4 KK-Einsatz ermöglicht ...“Nama-Kyôzai“
 –Bereits 4 Monaten nach dem Kursbeginn...



IKEZAWA, Natsuki (1992)
Kimi ga sumu hoshi. Photos von Ernst Haas. Tokyo: Bunka shuppan 2001

JDZB Japanischkurs G1 mit JaFIX: Mo, Mi, 17.30-19.30 (4 St./Wo), ca. 70 St.

最初の手紙
 とうとう旅に出てしまった。
 きみのことを離れて辛いという気持ちと、はじめた以上はきちんと最後までやりとげて帰ろうという気持ち、その間ずっと一人で待っているきみへの思い、先の不安、いろいろな気持ちの中で勝手にあはれまわっている。こんなに長い間ふたりが別々に暮らすなんて、初めてのことだから。
 最後に空港できみの手を握って、抱き合ってから、別れた後、飛行機に乗った時、離陸して高く上がり、群青の成層圏の空を見た時、ぼくはこの星が好きだと思った。

Beispiel: Vorlesen von originalen Texten



Lautlesen: T-Vorlesen; • TN-Nachl.

29 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin, JaFIX

3. JaFIX-Unterrichtskompetenz der Lehrkräfte

3.1 Einjahrige JaFIX-Ausbildung

„on-the-job-Training“: Grundkurs 1 (4 Lehrerinnen),
 Mittelkurs 1 (1), Mittelkurs 2 (1)

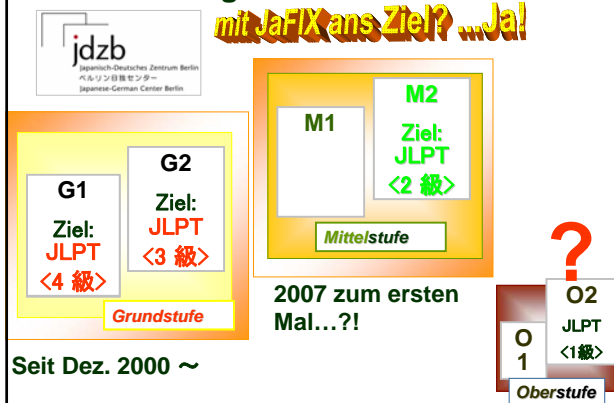
3.2 Unterrichtskompetenz mit dem KK-Einsatz
 (Umgang mit der Kanji-Grammatik)

3.3 Selbstständig-kreative Unterrichtsplanung
 u. -durchführung

31 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin, JaFIX

4. Positive Ergebnisse -

mit JaFIX ans Ziel? ...Ja!



JaFIX-Konzepts im JDZB-Kontext

- Klassen-
unterricht
- * B(lended) -Learning
- e-Learning
 KanjiKreativ2.0

終

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit!

33 Dr. Yoriko Yamada-Bochynek, Japanologie der Freien Universität Berlin, JaFIX